

Más De 30 Millones Pierde La C. B. C. R.

DESTRUCCION EN PALMAR SUR



OCTUBRE DE 1954 — ANO 5
Nº 47 — DISTRIBUCION GRATUITA



Esta vista, donde la desolación tatuó el bananal, destruyéndolo casi por entero, fué hecha en Finca 3. Recoge una plácida muestra de lo que fué la destrucción por las aguas desbordadas del Terraba en el Distrito de Palmar Sur, uno de los más afectados por las grandes inundaciones del presente mes de octubre.

El Más Grande Desastre De La Compañía Aquí

La semana del 17 al 23 de octubre corriente fué fatal para la región del Pacífico. Una nueva ola de inundaciones, como consecuencia de los nuevos desbordamientos de los ríos, a causa de los fuertes temporales de este mes, trajo más ruina, miseria y desolación, al mismo tiempo que provocó la muerte de varias personas.

Este segundo capítulo de las inundaciones de octubre en la zona bananera del Pacífico los vamos a resumir en las presentes notas.

En más de treinta millones estimanse los daños causados por las inundaciones en los intereses de la Compañía Bananera de Costa Rica.

Grandes áreas de cultivos destruidas, lavados y derrumbes en las vías férreas y carreteras, incomunicación total entre Palmar y Golfito y entre este puerto y Armuelles, por la destrucción de puentes, líneas ferrocarrileras, etc. Casas y campamentos, bodegas y depósitos dañados. Esto y mucho más, es el saldo trágico de las últimas inundaciones.

SUBEN LAS AGUAS

Habían cesado un poco las lluvias y comenzaban de nuevo las operaciones normales en todo el litoral. Desgraciadamente, de nuevo presentáronse las lluvias, de esta vez, con mayor intensidad que en la semana anterior. El resultado fué catastrófico.

Las aguas de los ríos principiaron a subir nuevamente. Las del Grande de Terraba, por ejemplo, alcanzaron el miércoles 20 al medio día la enorme elevación de 21 metros, cifra nunca jamás registrada desde que se lleva un aforamiento constante de las aguas de ese río.

El récord de elevación del nivel de aguas de ese río marcaba la cifra de 18,25 metros.

Lo mismo ocurrió con otros ríos como el Estero Azul, uno de los principales afluentes del río Sierpe y que atraviesa varias fincas de la sección de Palmar Sur, pertenecientes a la Compañía Bananera de Costa Rica. Lo mismo aconteció con el río Balsar, en el mismo distrito bananero y al sur, en busca del valle de Coto, todos los ríos crecieron enormemente, como veremos en su oportunidad.

DESTRUCCION

Como consecuencia de las crecientes, los ríos tomaron nuevos cauces. Esto lo pudimos constatar, por ejemplo, con el propio grande de Terraba que no sólo amplió extraordinariamente su cauce, sino que se unió con el canal de riego de Palmar Sur, formando prácticamente una misma unidad, mientras que saltando o destruyendo los diques que lo encauzaban, se desbordó sobre las fincas, abriendo nuevos lechos.

Como consecuencia de estos cambios, en el curso de los ríos, fueron destruidas gran cantidad de hectáreas de banales, líneas férreas, carreteras, viviendas, puentes, etc.

(Otros detalles en págs. interiores)

Informe Del Sr. Ministro Volio S. Sobre Los Daños

—“En vista de las graves noticias que recibí temprano del domingo último, acerca de la situación existente con motivo de las fuertes lluvias e inundaciones en varias localidades fronterizas del Sur, el mismo domingo me trasladé a Golfito en compañía del Gobernador de Puntarenas, Licdo. don Manuel Francisco Ortega, del Mayor don Elías Vicente, Subdirector de la Guardia Civil, y del Director General de Aviación Civil, Mayor don Mario Facio.

El único vuelo que el Capitán del helicóptero accedió a hacer, fué el que ayer martes en la mañana efectuamos a Puerto Cortés en compañía del Dr. Silva, Jefe de los Servicios Médicos de la Compañía Bananera de Costa Rica en la División de Golfito, y de un delegado de la Cruz Roja Costarricense.

En Puerto Cortés la situación ha mejorado sensiblemente y tiende a normalizarse del todo dentro de muy pocos días.

El número de personas que están alojadas, en la Escuela y en la Jefatura Política, no excede de sesenta en la actualidad, ya que muchas de ellas han regresado a sus casas.

No hay por ahora, en consecuencia, necesidad de evacuar a ningún grupo de vecinos de Puerto Cortés.

Venciendo muchas dificultades, pudimos hacer llegar desde Golfito, por lancha, abastecimientos hasta Pueblo Nuevo de Coto, población que estaba totalmente incomunicada desde varios días antes.

Deseo, por último, agradecer la cooperación que en mi jira me prestaran varios personeros y altos funcionarios de la Compañía Bananera de Costa Rica en Golfito, el Jefe Político don Edgar Alfaro, el Vicepresidente Municipal don Miguel A. Agüero y los distinguidos vecinos don Fernando Vicente, don Luis Wachong y don Juan Macaya.”

INUNDACION EN FINCA 11



Este trabajador muestra, con el agua arriba de la rodilla, tres días después de la inundación, cómo las aguas aún no han bajado. La inundación cubrió casi por completo las altas casas de esta Finca. Sobre el techo se ven las huellas de la destrucción.

A NUESTROS LECTORES

La presente edición de EL PACIFICO sale con algunos días de retraso debido al deseo de la Dirección de dar a los lectores una visión completa, hasta donde es posible, de las inundaciones más serias que se han producido hasta la fecha en la Región del Pacífico.

Los lectores sabrán excusar este atraso originado, como se ve, en fuerza mayor: los graves sucesos derivados de esas inundaciones catastróficas.

Nuevo Obispo En El Sur Del País

Con general beneplácito ha visto la colectividad católica de la costa sur la designación hecha por el Papa Pío XII del presbítero Delfín Quesada Castro para Obispo de San Isidro de El General, con jurisdicción en toda la zona bananera del Pacífico.

Monseñor Quesada tiene 45 años. Es nativo del poblado de Fraijanes. Cuenta con 23 años de ordenado sacerdote. Hizoce clérico en el Seminario Mayor de San José. Ha desempeñado varios curatos, siendo párroco de Puntarenas desde hace varios años, habiendo desarrollado muy fecunda labor religiosa y social.

Monseñor Quesada es dinámico, hombre de empresa a quien se deben muchos progresos en el puerto y en otras regiones. Ayuda al deportismo y es hombre de ideas y de acción.

Su consagración es posible que se haga a principios del próximo año. Las Bulas Pontificias deberán llegar a mediados o a fines de noviembre. Entonces también se definirá dónde será consagrado Obispo. EL PACIFICO saluda al primer Prelado de la Costa Sur.

Intenso Movimiento Marítimo Por Limón

Durante el mes de septiembre pasado se registró un intenso movimiento marítimo en Puerto Limón, según se desprende del informe enviado ayer al Ministerio de Economía y Hacienda por la Northern Railway Co.

Llegó un total de 18 barcos, que trajeron en conjunto 5927 toneladas de toda clase de mercaderías y 3739 toneladas de combustible para la Texaco.

En esos mismos barcos se embarcaron 6274 racimos de bananos, producción desde luego muy pequeña y perteneciente a productores independientes de aquella zona. También fueron para los mercados del exterior 629 sacos de café, los últimos de la cosecha 53-54, cuyo período terminó el 30 de septiembre. También 256 toneladas de cacao, 30 de abacá y 69 de maderas.

Pergamino A Cía. De Guatemala

QUEZALTENANGO, Guatemala. Octubre.—Un precioso pergamino fue otorgado a la Compañía Agrícola de Guatemala, subsidiaria de la United Fruit Company, por la carroza que presentó en el gran desfile de la tradicional Feria de Independencia aquí, carroza que condujo a la Reina Nacional de Belleza y a las Bellezas Departamentales que integraron su séquito.



PUBLICACION MENSUAL
 Publicado por la Compañía Bananera de Costa Rica, para distribución gratuita entre los obreros y empleados de todas las divisiones del país.
 (Impreso en LA NACION, en San José, Costa Rica)
 Director EDWIN SALAS
 OFICINAS DE LA DIRECCION: GOLFITO - SAN JOSE.

EDITORIAL.—

Los Grandes Riesgos

Por lo general, cuando de la United Fruit Company o de alguna de sus subsidiarias se habla, piensa la opinión pública exclusivamente en fabulosas ganancias, todo dentro de un espejismo explicable tan sólo dentro del volumen de las citadas empresas. Tiene que sobrevenir una catástrofe de tremendos alcances, como las ocurridas en las últimas semanas en Costa Rica, en Guatemala y en Honduras, para que se pare mientes en la realidad de los grandes riesgos que las citadas empresas, al igual que cualesquiera otras, están expuestas a soportar.

Anualmente las ventiscas tumban millares de tallos de banano, la amenaza constante que la "sigatoka" mantiene sobre los bananales, los estragos que causa la enfermedad del "Panamá" y las inundaciones que en pocas horas destruyen la labor de muchos años, son cosas que pasan inadvertidas para quienes piensan en la Compañía Bananera de Costa Rica, sólo en función de sus pretendidas fabulosas ganancias.

Todas las actividades económicas tienen que considerarse sus riesgos; y sólo dentro de una organización muy avanzada, puede haber la realidad de que a pesar de que los elementos provoquen pérdidas de muchos millones de colones en muy pocas horas, no sobrevenga la ruina de esas actividades.

Es conveniente ver la realidad de que la Compañía Bananera de Costa Rica está expuesta, como todas las demás actividades agrícolas, a sufrir golpes muy considerables. Es indudable que si la explotación agrícola de que se trate no está en condiciones de soportar pérdidas ocasionadas por los riesgos de la envergadura de las que ahora está contemplando el país, el perjuicio que sufriría la economía general de la nación sería terrible. De allí se desprende que de la seguridad y prosperidad de la Empresa, que debe ser lo suficientemente sólida como para poder soportar los destrozos que por millones de colones le pueden ocasionar los riesgos a que está sujeta, dependen en parte muy importante, también la seguridad y la prosperidad de la economía nacional y la de millares y millares de trabajadores costarricenses.

Para lograr exportar la fruta, que es el aspecto más visible de las actividades de la Compañía Bananera, se hacen necesarios muchos sacrificios, gran número de esfuerzos que pasan inadvertidos. Esos esfuerzos y esos sacrificios, son de la Empresa, como conjunto, de los jefes y de los trabajadores, de los oficinistas, de los que trabajan en los ferrocarriles, en los muelles, en las fincas, en las bodegas, etc. Toda esa empresa, toda esa labor de conjunto ha recibido un duro golpe, pero de la desolación y de la ruina se levantará otra vez y día llegará en que las actividades se normalicen de nuevo, porque todo esto se puede lograr en una obra colectiva, cuando el esfuerzo de muchos se pone al servicio de un propósito conveniente para todos.

LA LIMA BAJO EL AGUA



Esta fotografía aérea da idea de cómo estaba la población de La Lima durante las inundaciones en Honduras.

Anclados En Quepos



Los matrimonios alemanes integrados por Hermann y María Vangenindén, Teodoro y Ernest Gasten y la señora de éste posan para nuestro Corresponsal de Quepos.

QUEPOS, Octubre. — (Por Eduardo Murillo). — Junto al dique de la Compañía Bananera de Costa Rica en este puerto, la población ha estado mirando, llena de curiosidad, una débil barquilla donde viven dos familias de alemanes.

La vida de esas gentes se ha convertido, de la noche a la mañana, en la comidilla de todo el poblado. Quién dice que salieron de Golfito. Quiénes aseguran que fueron naufragos de un barco hundido por las tempestades del Pacífico. Pero ni los unos ni los otros tienen razón. La verdad de lo ocurrido:

Esos navegantes constituyen dos matrimonios de alemanes que, deseosos de cambiar de vida, dispusieron dirigirse a Oceanía, pasando previamente por América. Para esto compraron una pequeña embarcación. La equiparon con muy pocas cosas, pues son gentes de muy reducidos recursos y se dispusieron a correr una aventura mar afuera.

Habían atravesado varias naciones europeas y llegado al puerto de Marsella, donde embarcaron hacia América en el "Chance" KN-4547. Los tripulantes de la pequeña embarcación son: Hermann y María Vangenindén y Teodoro y Ernest Gasten y la esposa de este último. Estos cinco elementos, es decir, dos matrimonios y un hermano, cruzaban con mil y una dificultades y peligros el Atlántico, atravesaron el Canal de Panamá y en pleno Pacífico, doña María dió a luz una niña a la

que aquí en Quepos se le impuso el nombre de Matilde.

Aquí ha nestado varias semanas. Piensan irse a las Islas Galápagos y después atravesar el Pacífico hasta Oceanía.

Aquí han estado siendo ayudados particularmente por don Luis Zamora don José A. Meza, del Departamento de Mercaderías de la Compañía Bananera, quienes han tenido a su cargo la atención en lo que les ha sido menester a los tripulantes de "Chance" KN-4547, los dos matrimonios que anhelosos de nueva vida, han visto aumentada la prole frente a nubes tras costas del Pacífico.

Obra De Saneamiento Completada En Manila

Trabajos muy importantes de saneamiento han sido completados en la región de Manila, en donde la Compañía Bananera de Costa Rica tiene amplias plantaciones de abacá, la fibra que tantos usos tiene y de la cual la zona atlántica de Costa Rica es una de las principales zonas productoras de la América Tropical.

Los trabajos de mejoramiento de las instalaciones sanitarias de esa zona forma parte de los trabajos de mejoramiento general de sus zonas que viene cumpliendo la Compañía en el buen deseo de tener enteramente higienizadas sus distintas divisiones.

Conjuntamente con esos trabajos, se ha continuado la obra de dedetización de las residencias de los trabajadores y empleados, así como todos los edificios y pertenencias de la Compañía. Esta tarea dará por resultado condiciones más saludables para los centenares de trabajadores y familias de estos ocupados por la Compañía.

Un Comité En Golfito Para Auxiliar Víctimas De Inundaciones En Honduras

Con el objeto de ayudar a las víctimas de las inundaciones que tantos daños y víctimas causaron en la Costa Norte de Honduras, se integró aquí en Golfito un Comité Pro-Honduras, integrado por importantes elementos de la sociedad golfiteña, bajo la presidencia de don Salvador Herrera.

Este comité ha estado trabajando en forma muy activa y con bastante éxito en la recolección de fondos. Hizo un festival en el Balneario Bella Vista el domingo 17, con gran éxito económico.

El comité ha estado recolectando ayuda para los damnificados hondureños no sólo en esta población sino también en las fincas. La Compañía Bananera de Costa Rica, viendo con simpatía el movimiento, ha hecho todas las facilidades posibles para expedir la recaudación de esa ayuda para los hermanos hondureños.

Forman el comité de Golfito las siguientes personas: don Salvador Herrera, Presidente; don Manuel Cazasa, vicepresidente; don Ricardo Zamora, Secretario; don Juan J. Fernández, Tesorero; Lic. don

Muy Concurridas Todas Las Fiestas Sobre La Raza

Las fiestas de la Raza en Limón estuvieron muy concurridas este año. Gran cantidad de paseantes procedentes de San José y de otras poblaciones de la Meseta Central, así como de Siquirres, Bataan, Manila, Zent y otras poblaciones de la provincia limonense, dióse cita en los numerosos y atractivos actos de las fiestas.

Cerca de cinco mil personas, se calcula, visitaron en los días de fiestas a Limón y esto trajo, como es natural, un gran movimiento e nel comercio durante esos días.

Una de las manifestaciones más interesantes de las fiestas las constituyeron las actividades deportivas que protagonizaron fuertes conjuntos de futbol, beisbol y soft bol del puerto y de otros lugares. El plato fuerte de esos días lo constituyeron los deportes, habiéndose puesto de manifiesto el considerable desarrollo que ha experimentado en los últimos años en la costa atlántica el cultivo de los deportes, particularmente el futbol.

Periodistas Nacionales Recorren Zona Bananera

PALMAR SUR, Octubre. — Un grupo de periodistas pertenecientes a las redacciones de "La Nación", "Diario de Costa Rica" y "La Hora", y de "La Prensa Libre", visitaron el viernes 22 del presente mes esta zona, con el objeto de darse cuenta sobre el terreno de los hechos, de las devastaciones causadas por las inundaciones.

Recorrieron los diaristas nacionales parte de las fincas inundadas, pasando algunos de ellos en horas de la tarde a Puerto Cortés, para darse una idea de la magnitud del desastre en dicho sitio.

Relatos vívidos de la tragedia de esta región a causa de las inundaciones publicaron luego en sus respectivos diarios los señores Jiménez de La Nación, Roa en Diario de Costa Rica, Solano en La República y Zavaleta en Diario Nacional y La Prensa Libre. Esos diaristas estuvieron aquí acompañados por el señor Brown del Departamento de Relaciones Públicas de la Compañía Bananera de Costa Rica. Todos se mostraron sumamente impresionados ante el enorme desastre que causaron aquí las inundaciones.

CORRESPONSAL

Panameños Sufren Como Costarricenses

PTO. ARMUELLES. — Se encuentran refugiadas aquí más de 1000 personas, hospedadas provisionalmente en casas particulares y viviendas de la Chiriquí Land Company.

Este número, agregado a la población de 4000 de esta ciudad, ha agravado el problema de higiene y alimentación, pero oficiales dicen que han pedido vacunas antitífoides de Miami, que llegarán el lunes, cuando será iniciada una campaña de inyecciones.

Anoche las aguas torrenciales

CORRESPONSAL

Exportaciones de las nuevas fincas

ALMIRANTE, Panamá, octubre. —Durante los primeros ocho meses del presente año, se han embarcado para los Estados Unidos más de medio millón de racimos de bananos producidos en las nuevas fincas de la Chiriquí Land Company, subsidiario de la United Fruit Company, en la región de Changuinola.

La fruta que se cosecha en los bananales que crecen en las tierras rehabilitadas, es de primera calidad, según manifestación hecha por los entendidos.

De enero a agosto, la Compañía despachó por el muelle de Almirante 531,465 racimos de bananos cosechados en Changuinola.

Sin Precedentes Las Inundaciones De Este Año

Jamás Llovió En Esta Forma En Los Últimos 70 Años

Un fuerte temporal provocaba en la segunda semana de octubre el crecimiento y el desborde de las aguas de los principales ríos de la región occidental y sur del país, con los consiguientes daños materiales.

El viernes 8 de octubre registrábase fuertes lluvias que se prolongaron toda la noche, en la región sur del país. El sábado hubo en algunas zonas considerables precipitaciones de agua. El chubasco había comenzado y se mantendría por espacio de cinco días, ampliando las áreas que el sábado comenzaron a inundarse.

La región del Térraba fue muy azotada la noche del viernes 8 por las lluvias. Las aguas del río Balsar revasaron pronto el nivel corriente del cauce, lanzándose sobre varias fincas y caminos.

AGUA EN FINCA 20

Los primeros reportes del día sábado 9 dijeron y así lo constataron redactores de EL PACIFICO que se detuvieron unos minutos en el aeropuerto de Palmar Sur, indicaban que las aguas habían inundado Finca 20. Volando bastante bajo, hasta donde ello era posible, dado el mal tiempo, pudimos ver que en algunos trechos de esa finca, el río había inundado la plantación y los caminos. Uno de los pasos del camino tenía más de media vara de agua.

FINCAS 11, 12, 18 Y 20

Reportes adicionales dijeron que había inundación parcial en Fincas 11, 12, 18 y 20. Sin embargo, no fue nada alarmante ese primer día.

Para el sábado por la tarde, llovía en todo el litoral del Pacífico. Las aguas de los ríos se salieron de madre y causaron algunos destrozos. El domingo continuó lloviendo, aunque con intermitencias. Lo mismo aconteció el lunes 11.

LA MAREA SUBE

Entre tanto, la situación se tornaba demasiado seria en la zona de Palmar. Toda la cuenca del Térraba estaba, prácticamente inundada. Las mareas del 12 y 13 de octubre fueron muy altas. Las aguas subieron por el estuario del Grande de Térraba. Las cinco bocas se crecieron y las aguas subieron río arriba, varios kilómetros.

Como consecuencia de la marea y del crecimiento desmesurado de los ríos Térraba y Balsar, de hecho Puerto Cortés quedó circundado por las aguas que fueron metiéndose tierra adentro, en la población, hasta inundarla.

Puerto Cortés entró en la fase del peligro. El agua primero invadió parte de la población. Horas más tarde se generalizaba. En algunos sectores tenía más de 3 metros de altura.

BARRO EN LAS CASAS

Las aguas cenagosas, llenas de lodo, se introdujeron en las casas. Multitud de familias corrieron peligro de perecer entre el lodo.

Ante una situación tan tétrica y difícil, no hubo más remedio que proceder a realizar obras de salvamento. Las autoridades recibieron instrucciones del Ministerio de Gobernación de que hicieran todo lo posible por salvar a las mujeres, ancianos y niños que podrían peligrar en Puerto Cortés. Así se comenzó el trabajo de rescate.

DIFICULTADES

Grandes dificultades fue preciso vencer antes de poner a salvo a muchas personas. La considerable altura de las aguas de los ríos, así como la violenta fuerza de las mismas, dificultaban las faenas de salvamento.

La Compañía Bananera procedió a poner a la disposición de las autoridades, para que se alojaran provisionalmente en él, el Hotel No 2 de Palmar Sur. Había alojamiento hasta para unas cien personas.

Por otra parte, dió toda clase de auxilios, tomando de sus comisarías ropa, medicinas, víveres, etc., para los refugiados, los primeros 34 de los cuales fueron trasladados, con grandes dificultades, desde Puerto Cortés a Palmar Sur.

TRENES DE AUXILIO

A fin de prestar servicios en favor de las 500 familias que se estimaba, estaban en peligro en Puerto Cortés y sitios cercanos, la Compañía Bananera de Costa Rica tuvo listos trenes de auxilio en Finca 20 y en Palmar. Lo mismo hizo en la zona cercana a la frontera y en Golfito, movilizándolo sus ambulancias y servicios de prime-

ros auxilios para en caso de que la emergencia hiciera necesaria la actividad de esos grupos.

Pero si la situación resultaba angustiosa en la zona comprendida por la División de Golfito, no menos lo era en algunos sectores de la División de Quepos, como podrá verse por las siguientes referencias.

PARRITA DESBORDADO

El río Parrita, uno de los más importantes de la región, se había desbordado, echándose sobre el campo de aterrizaje y otros sitios de la extensa planicie de Parrita, sin que, dichosamente, hubiera grandes pérdidas que lamentar y, especialmente en lo que concierne a las personas, por cuya seguridad, las autoridades y la Compañía estuvieron velando.

Fincas como Portalón, Savegre y Silencio, que figuran entre las más importantes de esa División, fueron inundadas por las aguas de los ríos que bajan desde las partes altas.

Las autoridades y elementos del Legal de la C.B. de C.R. en Quepos, hicieron un recorrido por toda la región inundada para constatar daños y determinar los medios de ayuda caso de que se hubiera requerido ésta para las familias residentes en las regiones afectadas.

Registráronse en el propio puerto de Quepos, algunos derrumbes que si bien es cierto, fueron de pocas proporciones, causaron en todo caso, alarma y sobresalto en los vecinos.

PERDIDAS DE LA COMPAÑIA

La Compañía Bananera de Costa Rica ha sido afectada con las recientes inundaciones, ya que varias de sus fincas, como queda dicho, fueron inundadas por las aguas, con las pérdidas consiguientes, la imposibilidad de movilización de trabajadores, cortas, trans porte, etc.

Las pérdidas han sido cuantiosas. Ya lo expresaba el señor Gobernador de Puntarenas, señor Manuel Francisco Ortega, quien permaneció varios días en la costa sur cooperando en las tareas de auxilio y salvamento: se vivieron horas de angustia y las pérdidas materiales fueron muy elevadas.

DERRUMBES EN GOLFITO

El 19 de octubre, cuando en algunas zonas había cedido casi totalmente el temporal, las fuertes lluvias provocaron en Golfito la caída de dos terraplenes que incomunicaron a la población. Cayeron estos derrumbes en la parte más estrecha, formando una verdadera laguna. Los trabajos de remoción de esas rocas y tierras constituyeron un esfuerzo considerable, ya que el tonelaje derrumbado fue grande y el área afectada, lo mismo.

OTRA VICTIMA

Dennis Urbina, trabajador de la empresa Ricardo Neily, en Corredores, fue la segunda víctima en esa región, de las actuales inundaciones que han venido causando tantos daños materiales en todo el litoral del Pacífico.

El regidor don Fernando Pérez el día 18, estaba presente en Corredores, en los actos de salvamento de dos familias que habían quedado aisladas al subir las aguas del río Corredores, uno de los principales afluentes del Río Coto. Las maniobras de salvamento obligaron a cortar un árbol de balsa y al trasladar a un niño de corta edad en relevos, Dennis Urbina cayó al río, sin que fuera posible rescatarlo. Presúmese que haya perecido entre la turbulenta corriente. Hasta el momento, no se ha dado con el cuerpo del infortunado trabajador.

MAS DAÑOS

El Río Caño Seco se llevó el puente recién arreglado por la municipalidad de este puerto.

Las líneas férreas de esta región han sido afectadas seriamente; en Coto, en Kilómetro 9, lo mismo que en Kilómetro 20 y en Lagarto, se han registrado daños. Hay un tren listo para evacuar a las familias de los productores independientes de Kilómetro 20. Siete familias de Coto han sido evacuadas ya por la Compañía Bananera de Costa Rica.

El "Bolsa", o sea, en Kilómetro 1, un alud procedente de los cerros, removió la casa y pequeña finca de Pedro Cabrera, en donde se cree que se hallaba un anciano que un grupo de voluntarios trata de encontrar.

CONTINUA CAUSANDO ESTRAGOS

Después de 70 horas de lluvia en algunas regiones de la costa, la situación en todo el litoral sur de Costa Rica es delicada, se reportaba el miércoles 21.

De nuevo subieron las aguas del río Grande de Térraba y algunos de sus afluentes y esa mañana había alcanzado el nivel más alto

ESPERANDO AUXILIO



A la orilla del Térraba, estos damnificados esperan ansiosos que se les preste auxilios.

INUNDADA FINCA SAVEGRE



Esta foto muestra un aspecto de la finca Savegre inundada. Esta finca está en la División de Quepos. (Foto Avilés).

hasta ahora recordado, el agua de ese río en la población de Puerto Cortés. La zona más alta de esa población tiene más de un metro de agua y de nuevo ha sido preciso movilizar a centenares de familias para ponerlas fuera del alcance de las aguas.

Por espacio de más de cuarenta horas ha llovido en este puerto últimamente con gran violencia, salvo cortos espacios por la mañana.

En la Zona Amarilla han sido evacuadas varias familias. El Club Miramar de la Compañía Bananera de Costa Rica tiene alojadas a 24 personas procedentes de las fincas de los Productores Independiente en Kilómetro 20, a quienes la Cruz Roja reparte ropas, etc. El servicio de hotel del muelle de la Bananera proporcionará comida a los evacuados. Cuadrillas de trabajadores de la Compañía trabajan activamente en la remoción de terraplenes y arreglo de trechos de vía dañados por los fuertes temporales.

De muchos puntos se reportan daños. La situación del tiempo ha empeorado en los últimos días.

DAÑOS ENORMES

Es casi imposible dar una idea exacta a nuestros lectores, de los daños sufridos por las fincas de la Compañía Bananera en la región de Palmar Sur.

Sin embargo, vamos a enunciar algunos de los principales.

Los andariveles, el llamado de Webb y el del Paso, sobre el río Térraba quedaron inservibles. Las torres altas sufrieron el impacto director de la correntada. Las del lado sur quedaron torcidas. El agua las dobló como si en vez de acero, fueran de junco. Una cosa tremenda e inusitada. Las de la sección norte, esas fueron arrancadas de cuajo, con todo en basamento de cemento. No quedó nada. El río las arrancó y extendió sobre el sitio en donde se hallaban su curso. Esto en cuanto a las torres grandes. En lo que concierne a los cables de los andariveles, el río se los tragó, lanzándolos quién sabe a dónde.

La composición de los andariveles, que equivale a hacerlos nuevos, demandará varias semanas, nos dijeron ingenieros y empleados de la CBCR en Palmar Sur.

El río Térraba tenía en su margen del sur un gran muro o dique de retención que contribuía a darle estabilidad a la población de Palmar Sur, librándola de las avenidas de ese inmenso río. La fuerza de las aguas rompió esos diques dichosamente, pues de lo contrario, como las aguas arrastraban grandes cantidades de troncos, piedras, etc. se habría formado una inmensa represa a la altu-

la población. Allí, las gentes que tenían su maicito y su arrozito para el año, sembrado en tierras cercanas, quedaron sin nada, pues la sahuas malograron por completo sus esfuerzos.

LOS INDEPENDIENTES

Ahora digamos algo de los productores independientes, que en Palmar Norte, como en Kilómetro 20, en el valle de Coto y en Los Altos, perdieron muchísimo, pues las aguas convirtieron en lagos a sus fincas y por otra parte, quedaron incomunicados, los primeros al ser llevados por la correntada los andariveles y en cuanto a los segundos, porque quedaron bloqueados al caer grandes derrumbes sobre la vía férrea y formar de hecho, grandes lagos.

La tragedia de estas gentes está en que no podrán sacar nada, absolutamente de fruta, durante por lo menos dos semanas.

LA REGION DE COTO

Desde luego, la situación que hemos visto producida en la región de Palmar Sur también se producía en otras importantes zonas como las de Golfito, Quepos, el amplio e importante valle de Coto, en donde gran cantidad de tierras fueron inundadas por los ríos Corredores, Colorado y río Coto del que son tributarios los anteriores. Por otra parte, algunos ríos que nacen en territorio panameño, como el Cuervito, se lanzaron sobre algunas fincas cercanas a la frontera.

Las pérdidas materiales fueron extraordinarias en esas zonas y fueron muchas las familias que estuvieron en grave peligro.

Por otra parte, al llevarse los puentes o falsearlos las fuertes crecientes, dejaron incomunicadas a esas zonas con el resto del sistema del sur, por lo que fué preciso a la Compañía Bananera de Costa Rica proceder a traer auxilios como alimentos, medicinas, etc. desde territorio panameño. Para expedir esta forma de ayuda a los damnificados de la zona sur, el Ministerio de Economía dictó acuerdos en el sentido de hacer las mayores facilidades aduaneras posibles, ya que se trataba de un asunto de emergencia.

VACUNAS

Con el objeto de evitar posibles epidemias, especialmente de tifus, debido a la contaminación de las aguas y a las rupturas sufridas por los sistemas de aguas potables de algunas fincas, tanto en territorio costarricense como en el panameño, la United Fruit Company dispuso la importación, con carácter emergencia, de vacunas antíflicas y de otra índole con el fin de ponerlas en los dispensarios y demás sitios y realizar la vacunación preventiva en la población sureña.

Al mismo tiempo procedía la Compañía a la reparación, usando todos los medios a su alcance, de las vías, carreteras, sistemas de aguas potables, construcciones, puentes, etc. que sufrieron con las últimas inundaciones, a fin de poner a la mayor brevedad posible en condiciones de completo servicio todos los recursos de esa división. Sin embargo, los informes y reportes que se recibían a principios de la actual semana (la última del mes de octubre) indican que todavía será preciso esperar varios días antes de que la situación se normalice, toda vez que aún sigue lloviendo y si bien es cierto que los graves peligros presentados ahora ya no tienen las características de los días anteriores, siempre hay el temor de que la situación del tiempo pueda provocar nuevos conflictos.

FINALIZAMOS

Sería difícil, dijimos, dar una idea exacta y cabal de todos los grandes desastres sufridos en la región sur, en estas inundaciones que han sido las más desastrosas de toda la historia de esa región. Los millones que significan en pérdidas materiales esas inundaciones son muchos y ha dejado también un saldo de cerca de diez víctimas esta inundación en diversos lugares del país.

Ha quedado narrada, a grandes rasgos, la situación tan delicada que surgió y se mantuvo días de días, impidiendo el tránsito en las vías férreas que quedaron prácticamente destruidas en muchos kilómetros, las actividades todas de la corta, cuidado, transporte y embarque de fruta, por lo que los barcos llegaban a Golfito, Quepos, etc. y se iban sin cargar. Pero ante situación tan extremadamente seria, todo se había paralizado. Ahora que en parte se ha restablecido la condición de la zona y comienza a hacerse el balance del desastre, quiera Dios que no vuelvan a presentarse situaciones tan angustiosas que al llenar de dolor y de desolación los campos y ciudades, provocan aguda crisis en la economía del país.

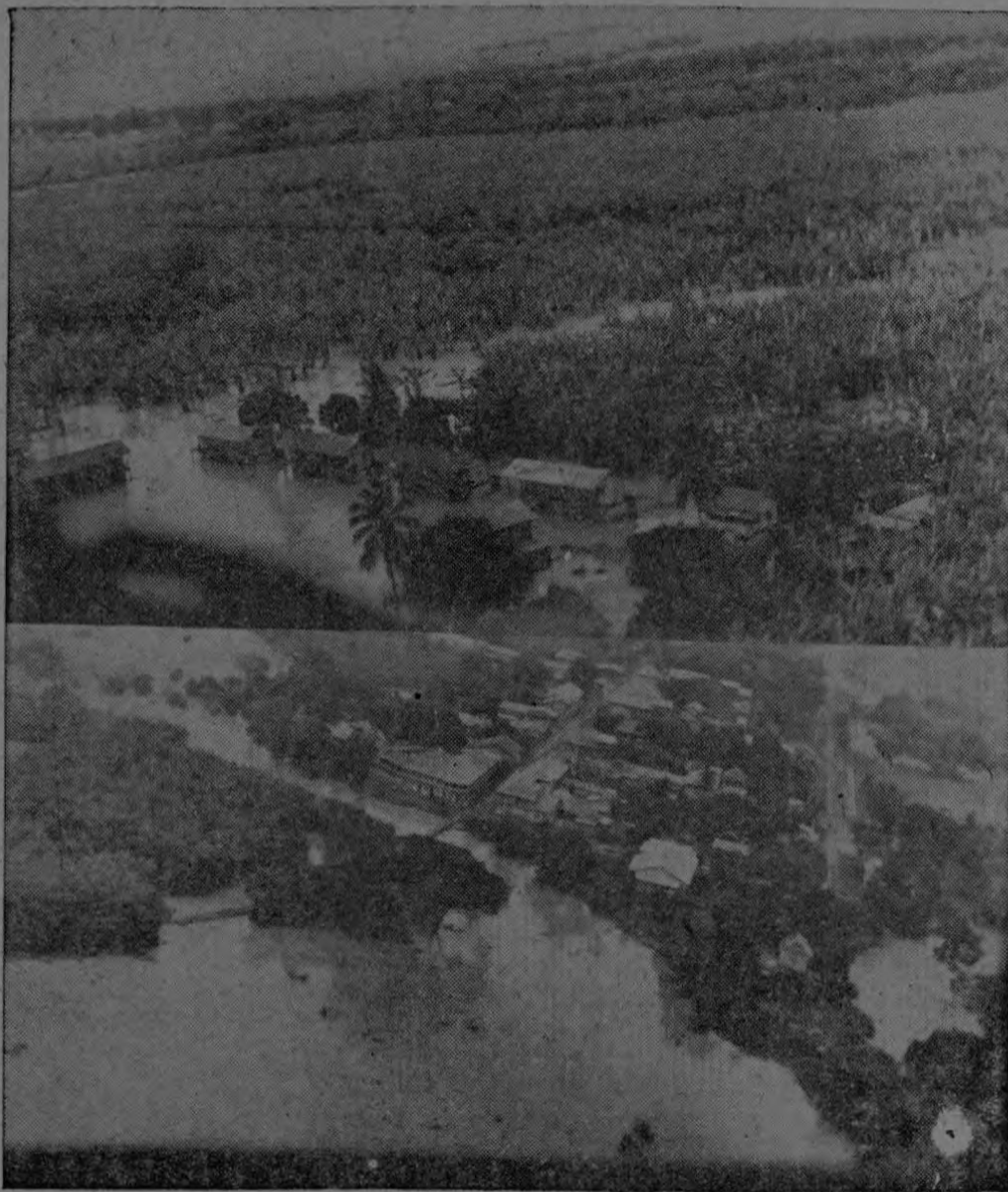
LAS INUNDACIONES



La famosa torre del andarivel de Webb, inclinada como la Torre de Pisa, quebrantada su basa por el fuerte impacto de las aguas turbulentas. Al fondo, otra de las pocas torres que quedaron en pie.



Aquí está esta vista aérea del cuadrante de Finca 11, en el Distrito de Palmar Sur, sumido en aguas cenagosas, días después de la inundación que dejó por varias horas sepultada en un mar de agua a esa Finca. Cuando la gráfica de Solano fué hecha, hacia 72 horas de haber terminado la inundación.



Estas dos fotografías, tomadas desde el aire, dan cuenta de como se encontraba la población de Puerto Cortés. En la gráfica superior, aparecen las fincas de banano de las inmediaciones de Puerto Cortés (antiguamente El Pozo). En la inferior, el propio Puerto Cortés. Al frente, el Río Grande de Terraba que anegó totalmente la población. Al tomarse la fotografía las aguas habían bajado considerablemente. (Foto Burneo).



Toda la finca 5 en Palmar Sur se puede recorrer en bote, aquí se ve uno dedicado a la evacuación de vecinos. (Foto J. F. Romero).



Así permaneció por varios días la Finca Savegre, en la Provincia de Quepos.



Esta dramática fotografía, fué captada en el momento en que se rescataba el cadáver de una víctima de las crecidas aguas del Río Cañas, en la Provincia de Guanacaste. El cadáver aparece en el bote, mientras las gentes contemplan las labores de rescate. (Foto Jiménez).



Familias enteras esperando el momento de evacuar las zonas inundadas (21 octubre) en Palmar Sur. La gráfica fué hecha en el distrito de Finca 11.

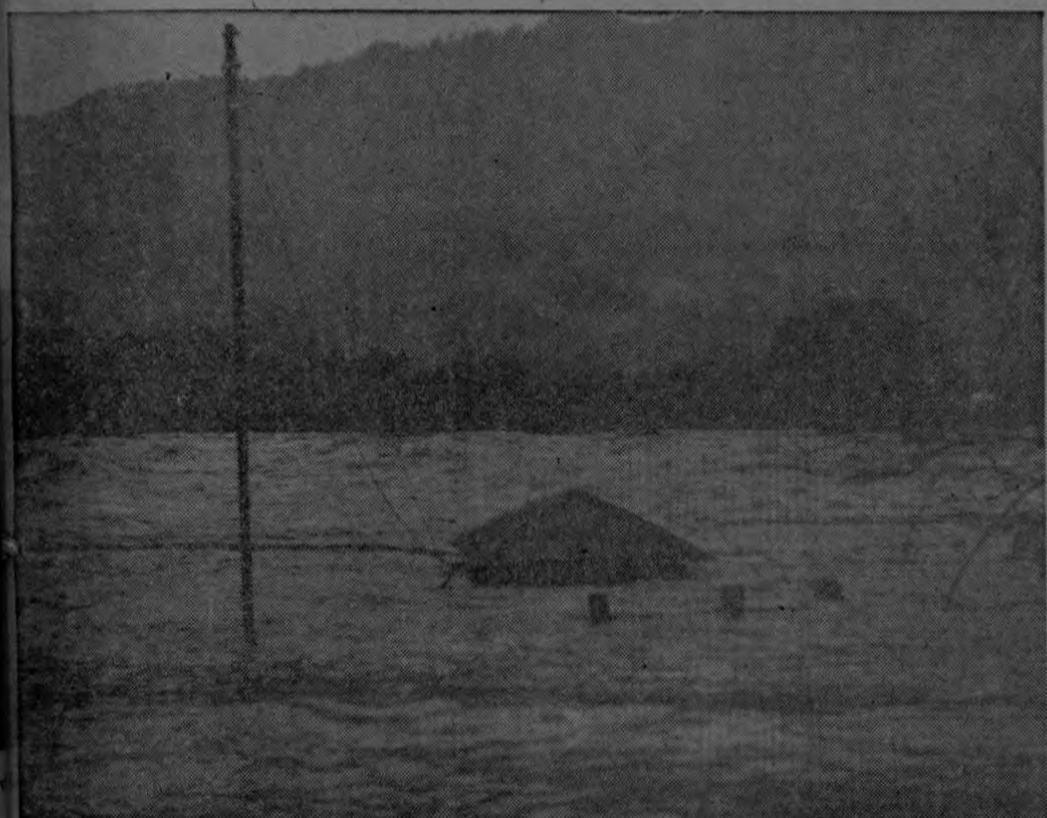
ES EN GRAFICAS



Muestra esta dramática fotografía el estado en que quedaron muchas de las fincas bananeras a consecuencia de las inundaciones. Los destrozos — que pueden apreciarse con claridad — representan una pérdida de muchos millones de colones para la Compañía Bananera de Costa Rica. Esta fotografía se tomó en el Distrito de Palmar Sur, cercana al Río Térraba que al desbordarse arrasó muchas plantaciones poniendo en gran peligro a los moradores de la región, especialmente a los habitantes de Puerto Cortés, de Palmar Norte y de la Finca Número 11. Dichosamente, no hubo muertos que lamentar, si bien los sufrimientos, peligros y perjuicios sufridos por las personas fueron ilimitados. En un marco así, que se desarrolló la humanitaria labor de la Cruz Roja, en colaboración con autoridades, oficiales de la Bananera y particulares. —



El Río Tempisque, al desbordarse, lavó las calles de Filadelfia dejando al descubierto dos entierros de indios. La gráfica muestra al señor Francisco Obando Bonilla que fué el hallazgo mostrando uno de los jarrones encontrados. (Foto de Jiménez).



Sólo el techo de la bomba de Palmar Norte quedó al descubierto, al subir las aguas, como puede verse en esta dramática fotografía. (Foto J. F. Romero)



Esta escena, en Finca 8, muestra a un tractor con el winche que levanta un pesado tronco que la inundación, junto con muchos más, lanzó sobre las fincas y los caminos, que desaparecieron hechos mares de fango.



Esta foto fué tomada en las cercanías de Las Cañas, Cantón de Cañas, Guanacaste. Allí las Sabanas y sitios se convirtieron en esteros. Aquella Provincia, también sufrió considerablemente con las inundaciones que provocó el temporal en todo el país. El río Tempisque se mantuvo por espacio de más de una semana.



El Ministro de Gobernación y Policía, Lic. don Fernando Volio Sancho, visitó todos los lugares afectados por las inundaciones. De las observaciones que hizo, rindió un informe al Presidente de la República, del que informamos en la primera página. Aquí vemos al citado funcionario usando un bote para visitar las zonas todavía cubiertas por el agua.

Relación Dramática Del Desastre Por Testigos

El Agrónomo Mario Volio Describe La Tragedia

El señor Mario Volio es uno de los agrónomos más destacados con que cuenta la Compañía Bananera de Costa Rica. Reside en Palmar Sur. Desde hace años labora en esa zona. Ha sido uno de los más empeñosos en las obras de mejoramiento público que allá se han llevado a cabo. Conoce la región como a sus manos y goza de generales simpatías entre los empleados y trabajadores de la CBCR, al mismo tiempo que entre la población civil. Lo abordaron los reporteros cuando llegaron estos a Palmar Sur el viernes de la semana pasada.

—¿Señor Volio, qué impresiones nos da del desastre de estos días?

—Mejor que lo que les pueda decir, es llevarlos a que miren, con sus propios ojos esta inundación que ha tenido caracteres de verdadera tragedia.

—¿Dónde se hallaba usted cuando comenzó la inundación del miércoles 21?

—Me encontraba en mis trabajos de rutina.

—¿Cuál fué su primera impresi-

—Desde luego, lo que sobrevino casi lo esperábamos, pues no cedía la lluvia y las aguas turbulentas del río habíanse elevado demasiado. Notamos que comenzaban éstas a oradar la ribera sur, justamente en dirección de los edificios principales de la Gerencia. La saguas se empotraban en las defensas. Golpeaban duro. Subían a ojos vistas. Era una cosa que espantaba.

—¿Temieron que se inundaría Palmar Sur?

—Desde luego. Fué cabalmente con este presentimiento que nos disponíamos a volar con dinamita los diques.

—¿Y qué ocurrió?

—Las aguas nos ahorraron ese riesgoso trabajo, destruyéndolos en varias partes. Los enormes boquetes permitieron que las aguas se lanzaran un poco más al suroeste de la población, impidiendo que ésta se inundara en la misma forma que ocurrió en Palmar Norte y en Puerto Cortés, al otro lado del

rio.

—¿Qué nos dice de los servicios de ayuda a los damnificados?

—Los hemos mantenido con constancia y en la medida que las circunstancias lo han demandado, tanto para trabajadores y familiares de estos que trabajan con la empresa, como los particulares. Aquí la Compañía sólo ha visto personas que necesitaban protección. Se les alojó en el club N° 2, lo mismo que en otros sitios, proporcionándoseles alimentos, ropas, medicinas etc. Ha colaborado muy activamente también la brigada de la Cruz Roja que ha estado actuando en forma constante aquí.

—Pero ya que ustedes desean darse cuenta de qué es lo que ha sucedido aquí, con mucho gusto los conduciré a las zonas afectadas.

—El señor Volio, en efecto, llevó nes lograron un documento gráfico a los diaristas y fotógrafos, queco de lo que han sido las inundaciones de octubre en la región de Palmar.

COLABORADORA QUE REGRESA



Doña Myriam de Aguirre, distinguida colaboradora de EL PACIFICO, posa en las esclusas de Gatún, en la Zona del Canal, en compañía de una gentil amiga suya (a la derecha) cuando regresaba de su viaje por los Estados Unidos.

OLGA MARTA, LA SONRIENTE AMIGUITA



Olga Marta Vargas Cabezas, alumna de la escuela de la Compañía Bananera de Costa Rica en Golfito, quien ha celebrado su cumpleaños. Nuestro saludo cordial a la encantadora y sonriente amiguita.

Salvador Calderón De Finca 3 Da Sus Impresiones

Hablamos con Salvador Calderón. Trabaja en Finca 3. Tiene un record de eficiente trabajo de muchos años con la Compañía Bananera. Oriundo de Cartago ha hecho de Palmar Sur su residencia habitual.

—“Vió Ud., amigo Calderón, cuando desaparecieron las torres del andarivel?”

—“No señor. Pero sí puedo decirle que allí desapareció todo, absolutamente todo. La torre grande del norte fué arrancada como si se tratara de una simple rama insignificante, no obstante su vigorosa estructura de 40 metros de alto. Las aguas se adentraron hasta la plataforma de la bomba, arrancando hasta las bases de concreto”.

—“¿El Terraba es pasable en tiempos normales?”

—“En algunas partes las gentes lo pasan con el agua al cuello casi, y aunque es fuerte la corriente, pueden sostenerse. Un metro y medio a dos de profundidad en ciertas partes. Y algunas un poco menos, dan paso. Pero como

se “puso” el río de esta vez, ni pensar en pasarlo en ninguna forma. Ahora mismo (tres días después de la inundación) que está vacío en comparación a como estuvo, tiene una profundidad media de seis o siete metros”.

—“¿Cuántas torres de los andariveles fueron dañadas?”

—“Más de quince entre grandes y pequeñas o quedaron dañadas o desaparecieron del todo”.

—“¿Qué noticias tiene de otras zonas?”

—“Bien pocas. Porque comienza porque los sistemas de teléfonos casi desaparecieron. Infinidad de postes y torres telefónicas, lo mismo que los cables están en el suelo. Lo mismo aconteció con las líneas férreas. El temporal y las inundaciones las dañaron. Lavados de más de un kilómetro en algunas partes (en Finca 10 por ejemplo) es corriente encontrar”.

—“¿Qué nos dice de Finca 3?”

—“Fué bastante afectada. Hay secciones de bananal muy averiadas”.

—¿Cree Ud. que la destrucción

del andarivel de Webb y el otro grande represente una gran pérdida?”

—“Desde luego. A más de la destrucción de las torres y de esos sistemas, que constituían una gran obra de ingeniería, han quedado aisladas las fincas de los productores particulares, quienes no podrán sacar la poca fruta que no se haya dañado a causa de las inundaciones, sino con enorme costo. Ahora, agregue que la composición de las líneas férreas y de los andariveles demandará un tiempo largo y estimará que, no son sólo los daños que se miran por todas partes, sino los retrasos en las cortas, en los transportes, etc. lo que esperan, aumentando el desastre. Además, habrá necesidad de resembrar áreas extensas de bananales tanto de la Compañía como de particulares. Son pérdidas de gran magnitud”.

Fueron esas, algunas de las referencias que nos dió don Salvador Calderón cuando conversamos con él en Palmar.

Ninfa Fonseca Narra El Desastre En Finca N° 6

Las aguas penetraron muchos kilómetros dentro de las fincas. En algunas, como aconteció en Finca 6, en el distrito de Palmar, nunca se había presentado una inundación de las características de la del miércoles. Convendrá que narremos lo que nos dijo una testigo de ese dramático episodio: la señora Ninfa Fonseca, persona con muchos años de residencia en la zona bananera y más de tres de hallarse en Finca 6. Ello nos relató.

“Yo me hallaba en la molineta. Estaba en la cocina de mi casa. Trabajaba duro. Sabía que estaba lloviendo. Pero esto es lo natural aquí. De pronto como a las nueve de la mañana del miércoles 21 comencé a oír como una quebrazón de palos. Luego un ruido sordo. Me dije: esto debe ser

que están derribando algunos árboles en las cercanías y seguí trabajando. Pero me hallaba muy entretenida en mi oficio, cuando llegó casi ahogándose una de mis hijas:”

—“Mamá, que nos ahogamos, corra, salga ligero que el agua ya viene”.

Efectivamente, volví la cara hacia la puerta. No se podía ver nada. Oscuro como boca de lobo se presentaba todo. Salí a la puerta y desde allí pude ver cómo la enorme creciente estaba ya encima de nosotros. La casa estaba completamente rodeada de agua, palos, troncos, basura. De todo había. La cerca viva que separaba la calle de nuestra propiedad, estaba consumida dentro del lodo. Este seguía aumentando. Yo grité. No supe más. La emoción fué in-

narrable. Nunca había visto cosa igual. Y lo peor es que no sabía dónde estaba todo el resto de mi familia.

Dichosamente, las aguas comenzaron a bajar. Lo que había visto fué cosa de minutos. Tal vez de segundos, pero dejó una impresión que no puedo describirles. Algo como para destrozar los nervios. Y esto le pasó realmente a una de mis hijas casadas. Cuando por la tarde pude reunirme con ella, me contó cosas como las que ya dejo narradas yo.

Después... ya ustedes pueden suponerse: nos quedamos con el Credo en la boca, en espera de horas peores que las que habíamos vivido. Porque lo que fué de las nueve a las doce del día 21 de octubre, Dios quiera que no se repita nunca”.

Javier Porras De Finca N° 7 Dice Lo Que Pasó

Javier Porras, foreman de Finca 7, nos dijo, cuando dirigía los trabajos de composición de uno de esos puentes:

“El río tiene aquí un promedio de dos metros de profundidad,

Sus aguas son mansas. Son parte de un estero de los caños de Sierpe. Las aguas de la marea suben por aquí plácidamente. Pero de esta vez, a medida que subía la marea, se encontraba también con

las de la creciente. Y ya ven ustedes, las aguas echaron abajo el puente de la carretera que quedó a cien varas abajo, destruido y estos otros puentes del ferrocarril quedaron semi-destruidos, sin los estribos, con parte principal destruida y el resto en el aire. Las aguas ahora (esto fué dos días después) están bajitas (el río tenía entonces una profundidad de 7 metros)

Y continuó diciéndonos Porras: “Las aguas llegaron hasta las casas, entrando por la parte baja de las mismas y echando a perder cuanto se encontraba en esos bajos. En algunos casos, llegó más arriba del segundo piso el agua que tuvo un promedio de tres metros en toda esta finca”.

En cuanto a las carreteras, vale apuntar lo mismo que para los ferrocarriles. Las aguas lavaron grandes trochos que están en estos momentos siendo acondicionados, con el uso de máquinas especiales.

Escuelas De La Cía. Celebraron Semana De Recursos Naturales

Escuelas de la Compañía Bananera de Costa Rica celebraron la Semana de Conservación de los Recursos Naturales del 10 al 16 de este mes, con actos alusivos, conferencias, lecciones, etc., que dictaron los profesores.

Puso especial énfasis el profesorado en la necesidad de inculcar en el alma de los niños cariño hacia los árboles, pidiendo a

todos que trataran de sembrar y de cuidar los árboles y arbustos, hacer jardines, etc.

Muy importante aspecto de la semana de conservación fue el referente a las demostraciones del papel que desempeñan los árboles, especialmente en las zonas cálidas del país, como son las de ambos litorales.

EL REGALO DE TERESA



Esta es una gráfica de la pieza dramática “El Regalo de Teresa”, de que es autora la profesora Lydia de Hütt, quien tiene a su cargo el V Grado de la escuela central de Palmar Sur. Figuran aquí: Teresa, la niña pobre, (Ise Montiel); Flora, la niña rica (Leticia Inestroza y Beatriz, otra niña rica (Idalie Montiel).—Foto de León.

La Semana Del Niño Se Celebró Brillantemente En Pto. Limón

Gracias al patrocinio de conspicuas personalidades de nuestra ciudad, se organizó y llevó a cabo la dedicación de una semana a la incrementación de la especial atención que la niñez merece, y que sin distinción de clase, raza o religión hay que prodigarle. Así vimos a los abnegados maestros y maestras de escuelas, en parte padres de los niños a su cuidado, organizando y efectuando juegos, desfiles y algunas otras diversiones, para gozar exclusiva de los pequeños.

Las niñas estudiantes de la Escuela “Rafael Yglesias”, guiadas por sus maestras y Directora, confeccionaron múltiples prendas propias a el uso de los recién nacidos, con los que prepararon varias canastas que fueron obsequiadas a las madres de los niños nacidos el día 9 de setiembre.

Ante los micrófonos de la “Radio Casino” de Limón, concurrieron el gobernador, médicos y algunas otras personas de buena voluntad, para hacer oír sus voces de aliento en pro de la ayuda a los niños y contribuir así, a dar más realce a la semana del niño. Nosotros no podemos menos que unirnos a ese clamor bondadoso, que por doquier en nuestra ciudad hemos escuchado, para una mayor preocupación por la niñez, y sobre todo por esa niñez pobre y desvída que deambulando por las calles a la buena de Dios, reflejan en sus inocentes facciones una humanidad apática e indigente; que esa preocupación no sea solamente por una semana, si no que perdure en el porvenir.

MARIO DE LA O CONDECORADO



Mario de la O, notable jugador de soft-bol del HATUEY, es condecorado por la Reina del Deporte de la Costa Sur, señorita Vilma Reyes. La actuación de Mario de la O fue muy sobresaliente en recién pasado campeonato regional de soft.

ENTREGA DE TROFEO



Vilma Reyes, la graciosa Soberana de los Deportes de Golfito, hace entrega del trofeo que obtuvo en el campeonato de softbol el cuadro del "I.B.M.", uno de los conjuntos más notables el país. Junto a la reina, don Fernando Pérez, del Departamento Legal de la Compañía Bananera de Costa Rica y el periodista Fernando Naranjo, del "Diario de Costa Rica".

SUB-CAMPEON CONDECORADO



El jugador de la Gran Flota Blanca, Bernardo Ramirez, es felicitado por Su Majestad Vilma Primera, después de clasificarse con su equipo, como subcampeón de la región sur en el softbol.

CAMPEONES DE FINCA 18



Este es el notable conjunto balompédico de Finca 18, que tuvo una magnífica actuación ante los muchachos de Finca 8.—(Foto León)

Inauguración De Campeonato En Puerto De Limón

El 29 del mes pasado, con entusiasta desfile se inauguró el campeonato de futbol en la provincia de Limón.

Participan en el mismo diez equipos, son ellos: "Júpiter", Costa Rica, Guardia Civil, Harry Jackson, Ruperto Bonilla, Aduana, Turrialbeños y Limón Jr. de Limón, y Atlas y Juventud, de Siquirres.

El señor Gobernador de Limón, don Alfonso Portocarrero, pronunció elocuentes palabras; procedió inmediatamente a la juramentación de ritual de los participantes.

Terminadas las ceremonias, el "Harry Jackson" y la Guardia Civil inauguraron la contienda. Este juego muy reñido en el primer tiempo, decayó mucho en el segundo, cuando los del Jackson se posesionaron de las acciones y después de estar perdiendo por marcador de dos por uno, inclinaron el "score" a su favor por el abultado seis a dos.

Correspondió nuevamente a los del "Júpiter" y Limón Jr. bregar noventa minutos por la supremacía, después de los cuales y al cabo de gustoso partido, ganaron los del Júpiter por score de tres por dos de los del Limón Jr.

E. MORA T.

OVIDIO, GRAN CRACK



Ovidio Villalobos es el portero del Banana Club. El es el hombre que defiende los colores de esa oncena. Se ha impuesto Ovidio como uno de los mejores jugadores de la costa sur.

Dirección Gral. De Deportes En Pto. De Golfito

Comisión de la Dirección General de Deportes, integrada por don Salvador González y don Roberto Vásquez, estuvo en Golfito para las justas deportivas que tuvieron lugar con motivo de las fiestas de la Raza.

Fuertes contingentes de deportistas de diversos puntos de la región bananera se dieron cita en los estadios de Golfito, Coto y Palmar Sur, para presenciar los encuentros de balompié y de softbol que se verificaron en esos días, particularmente el 12 de octubre.

La Dirección General de Deportes está tomando muy en cuenta el desarrollo de las actividades deportivas en la costa sur, en donde la afición al futbol y a otros deportes es tan considerable, siendo estimulada por la Compañía Bananera que hace todas las facilidades del caso a los jugadores y a la afición para que puedan realizar sus prácticas y presenciar los encuentros que, como los de las fiestas del 12 de octubre, han hecho época en toda la región.

Nuevo Record De Golf Fué Batido En Limón

Por ser de sumo interés para todos aquellos que en su sangre deportiva llevan inculcado el ardiente "germen" del golf, damos la siguiente información:

Como es sabido, existe en puerto Limón campo de golf enmarcado en el viejo potrero "Gólcher"; propiciado, como tantos otros campos de golf en sus divisiones, por la Compañía Bananera. Estos, junto con los de futbol, basquetbol y los clubes, han sido creados para solaz exclusiva de los trabajadores; así, la Compañía Bananera incrementa la rama deportiva entre sus empleados, lo que hace que el trabajador se aparte de los vicios que son fáciles de adquirir en las zonas donde las distracciones sanas ralean.

Pues bien — y esto no lo saben quienes no han practicado el golf — este juego, como el futbol, prende en la sangre de quien lo practica en viva llama de entusiasmo, siendo una llama inextinguible que lo arrastra a uno al fanatismo por este deporte.

Y ahora para los que si bien golf; existía en Limón un récord establecido hace algún tiempo. Los nueve hoyos en 33. Pero no ha mucho, arribó a nuestras costas procedente de Rep. Dominicana, el amigo Henry Butler. Antes de él, nos había llegado a los aficionados al golf, fama de las magníficas performances cumplidas en su patria y en otros países de Latinoamérica. Al verlo jugar más tarde, no pudimos menos que reconocer que la fama que le precedía era justificada ampliamente por su gran estilo y forma. Claro está, que siendo tan buen jugador, solo puede practicar golf con los sobresalientes; así lo vimos también muchas veces hacer los nueve hoyos en 35, 35 y hasta en 33, marca esta última establecida como el récord en nuestro campo. Claro está, "tanto va el cántaro al agua que al fin se rompe" y efectivamente rompió tal récord al hacer los nueve en 32.

BANANA CLUB DE QUEPOS



Este es el fuerte conjunto del Banana Club de la ciudad de Quepos, que en recientes jiras por Turrialba y otras ciudades del país ha alcanzado lucidas victorias.

LLAMARON F. C.



La oncena de "Llamaron F. C." que cayó en un match con el Banana por score de 3 goles por 1. Los muchachos del Llamaron están dispuestos a desquitarse esa pérdida en partido que ya se anuncia.

Las Catástrofes En Rep. Honduras Y En Guatemala

La última semana del mes de setiembre se convertía en la época del mayor desastre sufrido hasta la fecha por la Tela Railroad Company en territorio hondureño. Esta compañía subsidiaria de la United Fruit Company, perdió gran número de acres de bananales a causa de las inmensas inundaciones de los ríos Chamelecón y Ulúa que se desbordaron por sobre el valle del Sula, causando enormes estragos, dejando fincas y poblaciones bajo las aguas y costando gran número de víctimas.

La visión de Lima, Chamelecón, Progreso, Choloma, Puerto Cortés y otras poblaciones de la Costa Norte de Honduras era realmente dantesca, a causa de la inundación que produjo pérdidas a la Compañía y a particulares por valor de más de cuarenta millones de dólares, según reportaron las agencias cablegráficas, al mismo tiempo que el número de muertos y heridos a causa de esa catástrofe aún no se ha dado a conocer con cifras precisas, pero sí se sabe que fué demasiado crecido.

Las aguas de los ríos antes señalados así como de algunos otros, subieron estrepitosamente el 27 de setiembre, manteniéndose por espacio de casi una semana a enorme altura, dejando sepultadas miles de hectáreas de cultivos y poblaciones.

SE PIDE AUXILIO

Tan crecidos fueron los daños desde un principio, que la Compañía Frutera, sin pérdida de tiempo, pidió el auxilio del Gobierno Federal de los Estados Unidos a favor de las víctimas de esa catástrofe y el gobierno norteamericano ordenó la movilización de varios barcos transportes como el "Monterrey" desde la Zona del Canal de Panamá y otros puntos para que acudieran en auxilio de las víctimas de la inundación.

Aviones anfibios, helicópteros, barcas de desembarco, etc. etc., fueron movilizados con gran presteza para ayudar a las víctimas de las inundaciones. Fué necesario evacuar a más de once mil personas de las fincas inundadas. Gran número de personas pudieron salvarse subiendo a los árboles, pero muchas también, hallándose en éstos, fueron arrolladas por las impetuosas corrientes que arrancaban de cuajo los inmensos árboles, las casas y muchas otras construcciones.

DANOS FERROVIARIOS

Las pérdidas en las líneas ferroviarias y carreteras puede imaginarse. Fué preciso establecer servicios especiales de ayuda a los damnificados, llenar las escuelas de Lima (la escuela Esteban Guardiola tiene capacidad para 1.200 alumnos), Progreso, etc., de camas y convertirlas en hospitales de emergencia, mientras que los dos grandes hospitales de la Compañía en Tela y Lima agotaban su capacidad atendiendo a los centenares de trabajadores y a los familiares de éstos, enfermos. Cocinas improvisadas por la Cruz Roja y otros servicios de emergencia que funcionaron en San Pedro Sula, Chamelecón, Lima Nueva y Lima Vieja, Choloma, Puerto Cortés, La Curva, Baracoa, etc., suministraban recursos de toda especie a los damnificados. Las Cruces Rojas de Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Cuba y los Estados Unidos, unieron sus óbolos para llevar un lenitivo a la congojosa situación de los miles de habitantes de la Costa Norte.

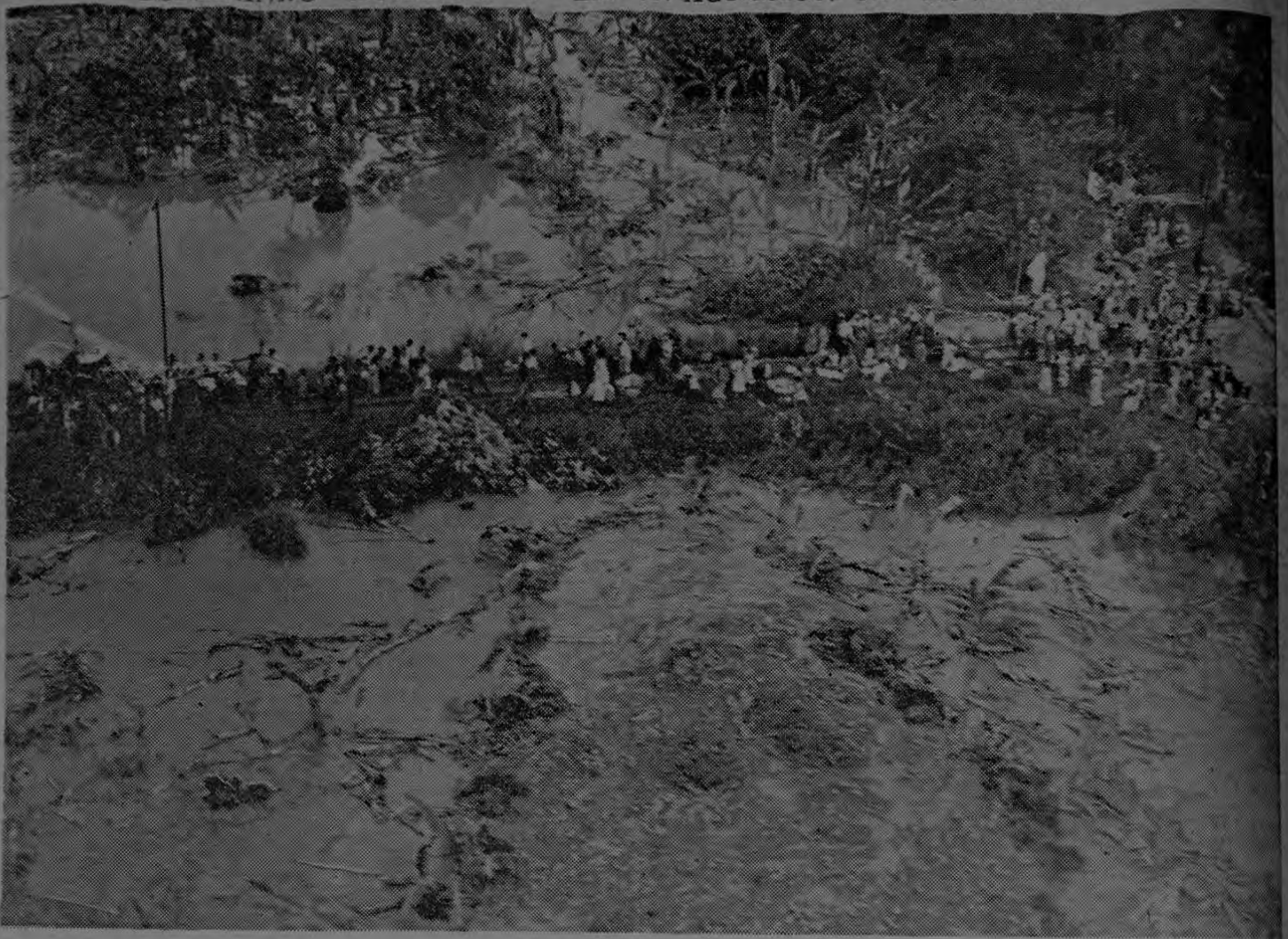
Casi al mismo tiempo, en la región occidental de Guatemala, un fuerte tornado sembraba el pánico y la ruina en los puertos de Champerico y San José, así como en otras áreas de occidente.

En El Salvador las inundaciones causaron daños pero dichosamente incomparablemente menores que en Honduras y Guatemala, o que en Costa Rica y Panamá más tarde.

LAS ULTIMAS NOTICIAS EN EL



ESPERANDO AUXILIOS Y LA EVACUACION EN HONDURAS



Esta panorámica recoge un aspecto de la multitud de damnificados con las inundaciones de los ríos Chamelecón y Ulúa en la región comprendida entre La Lima e Higuerito. Aguardan anhelosos y esperan zados la llegada de auxilios y su evacuación a otras zonas.

HELICOPTEROS DE RESCATE



SAN PEDRO SULA, Honduras, Octubre.—El Presidente de la República, Dr. Juan Manuel Gálvez, expresó público agradecimiento a los gobiernos de Estados Unidos y de Centro América por la eficaz ayuda prestada a los damnificados de las inundaciones. Puso de relieve la eficaz tarea realizada por las unidades de rescate aéreo marítimo de la Zona del Canal de Panamá. Los helicópteros, como el que aparece en la foto, desempeñaron un papel extraordinario en el salvamento de vidas.

Destacado Visitante En Escuela Agrícola Panamericana De La Ufco.

EL ZAMORANO, Honduras, Octubre. — Juan Bautista Rubio, Director de la Escuela Nacional de Agricultura de Guatemala, los profesores del mismo establecimiento, señores Julio Rodas Zamora y Oscar Ricardo de Florán de León y los alumnos Otto René Alvarado y José Domingo Villagrán Carrillo, realizaron una visita de varios días a la Escuela Agrícola Panamericana que mantiene aquí desde hace más de once años la United Fruit Company. El valle del Zamorano se halla a 36 kilómetros al oriente de Tegucigalpa y constituye un centro de grandes actividades, especialmente desde la fundación de la EAP, plantel que goza de gran prestigio en todo el Continente. Centenares de jóvenes de Centro América y del Caribe han recibido aquí los diplomas de tres años de estudios y actualmente, en su mayoría, trabajan todos esos graduados en trabajos de Extensión Agrícola de gobiernos de varios países tropicales.

noe, Director de la EAP, atendió a los visitantes, haciendo con ellos un recorrido completo de la Escuela y sus anexos, conduciéndolos también a las aulas y campos de experimentación para que constataran la forma de trabajo. Los visitantes se trasladaron días después a Comayagua para visitar los proyectos agrícolas que el gobierno hondureño desarrolla en esos valles, de donde se trasladaron a Lancetilla, cerca del puerto de Tela en la Costa Norte, donde se halla una de las más completas e importantes estaciones agrícolas experimentales de la United Fruit Company. Lancetilla es un campo experimental que cuenta con 27 años de fundado. Árboles y plantas de las especies más diversas se han venido cultivando allí por vía de ensayo, para mejorar sus condiciones y determinar las más adecuadas al cultivo en los trópicos.

Los visitantes guatemaltecos han terminado su visita a Honduras quedando muy gratamente impresionados de la organización dada a la Escuela Agrícola Panamericana, así como a las estaciones experimentales de la UFCO en la Costa Norte.

La Reconstrucción Económica Intentará En La Rep. De Honduras

TEGUCIGALPA, 20. (Especial). — El Presidente de la República, doctor Juan Manuel Gálvez, presidió la importante reunión celebrada ayer por la Comisión enviada por el Fondo Monetario Internacional y el Banco de Reconstrucción y Fomento para proporcionar ayuda económica y técnica a Honduras. En la conferencia de ayer participaron altos funcionarios públicos y como paso preliminar, quedó organizado un comité coordinador del desarrollo económico de Honduras, organismo que facilitará enormemente la ayuda económica ofrecida al país, especialmente con vista en los fuertes impactos sufridos en la economía nacional a causa primero de la prolongada huelga bananera y luego de las inundaciones de la Costa Norte.

El Comité Coordinador lo integran los ministros de Hacienda, Fomento y Agricultura y técnicos de los bancos Central y de Fomento.

Esperanzas De Limón Con Busca De Petróleo

LIMON, Octubre. — Una de las mayores esperanzas de la población limonense se cifra ahora en las perforaciones petroleras en el sitio denominado "Patiño", millas adentro de Puerto Viejo.

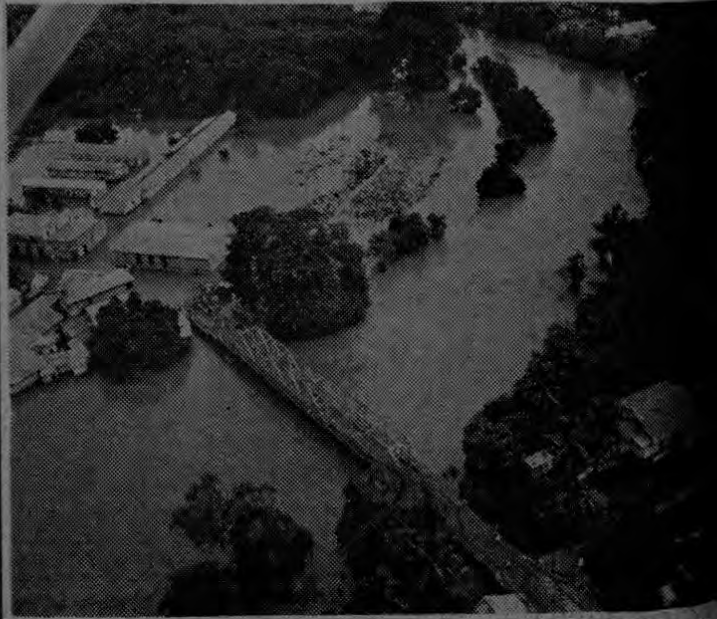
La costa, tan pintoresca y bella, de Puerto Viejo, es hoy por hoy un gran sitio de recreo. Todos los domingos se trasladan a Puerto Viejo decenas de personas en lanchas o por avión, con el objeto de ver los trabajos que se realizan allí. Una nueva población ha surgido en Puerto Viejo de la noche a la mañana: amplias casas, comisariatos, campamentos, bodegas, etc., y centenares de trabajadores ocupados en las muchas tareas preliminares para las perforaciones, le dan a Puerto Viejo un atractivo aspecto.

Paralizanse Los Servicios Aéreos

Los servicios aéreos quedaron interrumpidos el lunes 11 al mediodía. La lluvia impedía los vuelos. Nubosidad completa; campo de aterrizaje inundados; en La Sabana, en San José, imposibilitado el aterrizaje y despegue de aviones.

La zona de Puerto González Viejo estaba inundada. Había más de dos pies de agua en muchas partes. En Finca Laurel, una de las principales de la región fronteriza, las aguas subieron un metro y en algunas partes hasta metro y medio. Como consecuencia del elevado nivel de las aguas, las líneas ferroviarias quedaron bajo el agua.

INUNDACIONES DE LA LIMA



LA LIMA, Honduras.—Lima Vieja y Lima Nueva, poblaciones inundadas por un puente de hierro, como puede verse en la foto, fueron inundadas por las aguas del río Chamelecón. En Lima Nueva se encuentra la sede la Gerencia General de la Tela Railroad Company, subsidiaria de la United Fruit Company.